

# *Monitor portátil*

---

Manual de instrucciones \_\_\_\_\_

**ES**

*XVM-R75*



---

# Índice

Bienvenido .....	4
Precauciones .....	5
Ubicación de los controles .....	7

## Funcionamiento

Apertura de la pantalla .....	9
Ajuste del modo de pantalla .....	10
Selección de la fuente de entrada .....	11
Cambio de los ajustes de la pantalla .....	12
Ajuste del volumen .....	14

## Conexiones

Diagrama de instalación .....	15
Diagrama de las conexiones .....	16

## Información adicional

Mantenimiento .....	18
Especificaciones .....	20
Solución de problemas .....	21

---

## Bienvenido

Gracias por adquirir el monitor portátil de Sony.

- Puede seleccionar el sistema de color PAL o NTSC.
- Además del modo de pantalla normal, puede usar los modos de pantalla completa y pantalla en zoom.
- El panel de cristal líquido de baja reflectividad reduce el resplandor procedente de otras fuentes de iluminación.
- Puede ajustar manualmente el brillo de la pantalla en función de las condiciones de iluminación del entorno.
- El control de luz de fondo (DIMMER) produce imágenes de contraste nítido libres de colores invertidos o borrosos.
- Esta unidad tiene 3 entradas y 1 salida de audio y video, y terminales de salida de 7,5 V cc para conectar un reproductor de video, una consola de videojuegos y un monitor adicional.
- Con esta unidad puede utilizar auriculares con cable y auriculares inalámbricos por infrarrojos.

# Precauciones

Para evitar el riesgo de lesiones graves o accidentes, lea las siguientes advertencias antes de instalar la unidad y ponerla en funcionamiento.

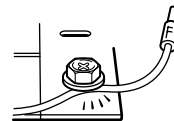
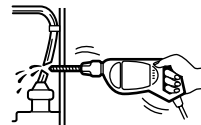
## Seguridad

Cumpla con las leyes de tránsito de su país.

- Mientras conduce
  - El conductor no debe ver ni utilizar el monitor. Esto puede causar distracciones y provocar un accidente de tránsito.
  - El conductor no debe usar los auriculares. Esto puede causar distracciones y provocar un accidente.Estacione el auto en lugar seguro cuando el conductor desee ver y operar el monitor, o para usar los auriculares.
- Durante el uso
  - No se sostenga en el monitor.
  - No introduzca las manos, dedos ni objetos extraños en la unidad mientras el monitor esté en funcionamiento. Puede causar lesiones o dañar la unidad.
  - Cuide de no golpear la cabeza con la unidad al levantarse del asiento trasero.
  - Tenga especial cuidado en no enredarse el cable de los auriculares en el cuello para evitar lesiones o asfixia en caso de que el vehículo realice un movimiento súbito.
  - Mantenga los objetos pequeños fuera del alcance de los niños.

## Sobre la instalación

- La instalación de esta unidad requiere de conocimientos técnicos.  
Esta unidad debe ser instalada por personal técnico o de servicio calificado.
- Si intenta instalar esta unidad usted mismo, hágalo de manera correcta, consultando los diagramas de instalación y conexiones que contiene este manual. La instalación incorrecta puede causar incendios o electrocución.
- Antes de realizar la instalación, asegúrese de colocar la llave de encendido en posición OFF o de retirarla por completo. La instalación de esta unidad con el auto encendido puede agotar la batería o causar un cortocircuito.
- No dañe ningún tubo, conducto, cableado eléctrico ni el tanque de combustible al instalar esta unidad. Esto puede causar un incendio. Si va a realizar una perforación en los paneles del auto, asegúrese de no dañar los componentes ocultos del mismo.
- No utilice tuercas ni tornillos de dispositivos de seguridad como el mecanismo de la dirección o los sistemas de suministro de combustible o frenos. Esto puede ocasionar un incendio o un accidente.
- Asegúrese de evitar que los cables y alambres se enreden o se doblen en la parte móvil del riel de los asientos.

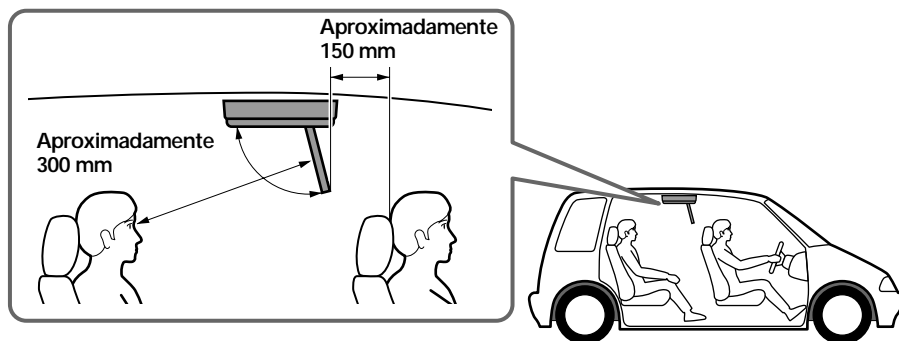


continúa en la página siguiente →

## Lugar de instalación

Antes de instalar esta unidad, consulte las leyes locales de tránsito.

Siga el diagrama que aparece abajo para instalar la unidad en su auto en la posición correcta.



No instale esta unidad en un lugar donde:

- Pueda obstaculizar la visión del conductor cuando el monitor esté abierto o cerrado.
- Obstaculice el funcionamiento del sistema de bolsas de aire.
- Pueda obstaculizar la conducción del vehículo, en especial el volante, la palanca de velocidades o el pedal de freno.
- El conductor o los pasajeros puedan lesionarse al entrar o salir del auto.



Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la unidad y que este manual no trate, comuníquese con el proveedor Sony más cercano a su domicilio.

## Antes de la instalación

Asegúrese de que el interruptor POWER SELECT está en la posición correcta.

- Ⓐ: Si el auto dispone de una posición de accesorios en la llave de encendido. (Está preajustado en la posición Ⓐ como ajuste de fábrica.)
- Ⓑ: Si el auto no dispone de una posición de accesorios en la llave de encendido.

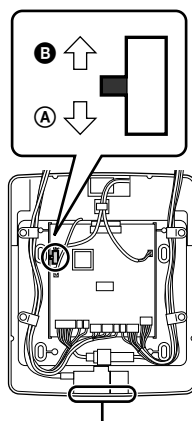
Cuando el selector POWER SELECT está ajustado en Ⓑ

(OPEN/CLOSE) del monitor portátil activa la alimentación. No es posible activar la alimentación mediante (POWER) del control remoto de tarjeta. Sin embargo, cuando la unidad ya está encendida, puede operarla mediante el control remoto de tarjeta.

### Nota

Cuando salga del vehículo, asegúrese de desconectar la alimentación mediante (OPEN/CLOSE) del monitor portátil o (POWER) del control remoto de tarjeta.

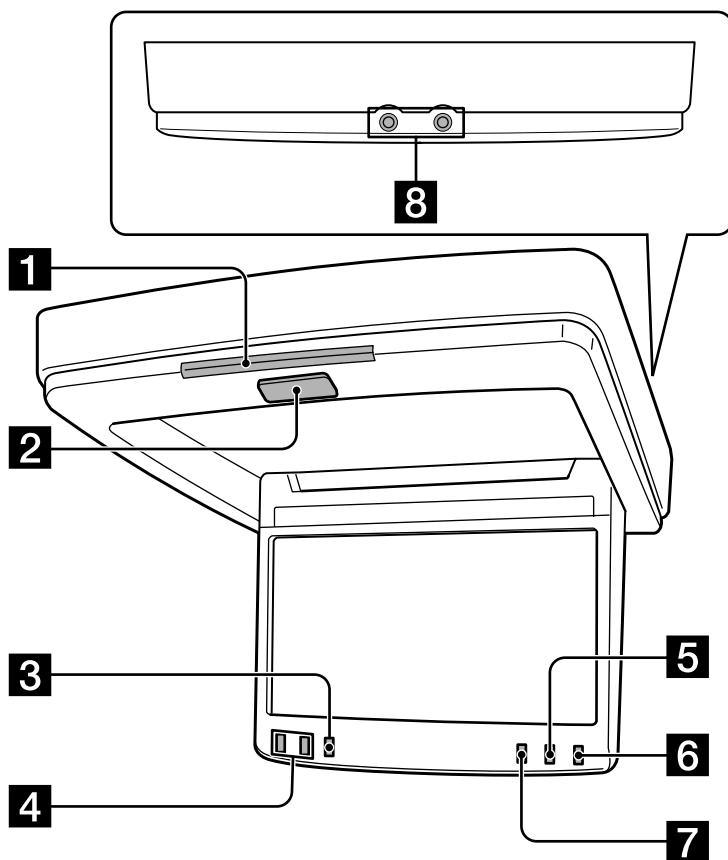
Si deja la unidad encendida se agotará la batería.



Receptor del control remoto de tarjeta

## Ubicación de los controles

### Monitor



**1** Receptor del control remoto de tarjeta

**2** Botón OPEN/CLOSE 9

Presiónelo para abrir y cerrar el monitor.

**3** Botón MENU 12, 13

Presiónelo para ajustar los distintos valores de la pantalla.

**4** Botones ↑/↓

**5** Botón MODE 10

Presiónelo para cambiar el modo de pantalla.

**6** Botón INPUT 11

Presiónelo para seleccionar la fuente de entrada.

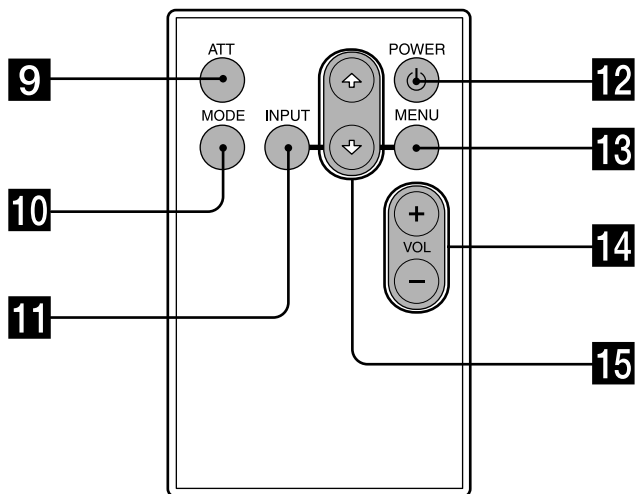
**7** Botón DIMMER 12, 13

Presiónelo para activar y desactivar la función de atenuador.

**8** Tomas para auriculares (mini estéreo) 14

Conecte los auriculares a estas tomas.

## Control remoto de tarjeta RM-X123



**9** Botón ATT 14

Presiónelo para atenuar rápidamente el sonido.

**10** Botón MODE 10

Presiónelo para cambiar el modo de pantalla.

**11** Botón INPUT 11

Presiónelo para seleccionar la fuente de entrada.

**12** Botón POWER 9

**13** Botón MENU 12, 13

Presiónelo para ajustar los distintos valores de la pantalla.

**14** Botones VOL (volumen) +/- 14

Presiónelos para ajustar el volumen.

**15** Botones  $\uparrow/\downarrow$

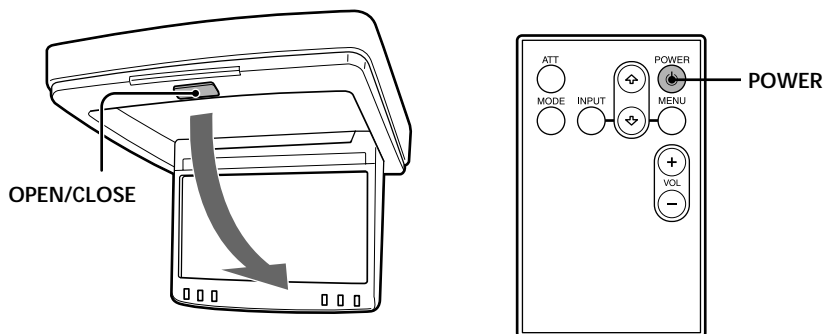
### Sugerencia

Consulte "Cambio de la pila de litio" para conocer en detalle cómo sustituir las pilas (página 18).



# Funcionamiento

## Apertura de la pantalla



Presione **(POWER)** en el control remoto de tarjeta.

La pantalla se abrirá automáticamente y se encenderá la alimentación.

### Utilización de la unidad

Presione **(OPEN/CLOSE)** en la unidad. La pantalla se abrirá automáticamente y se encenderá la alimentación.

### Para guardar la pantalla de nuevo en el receptáculo

Presione nuevamente **(POWER)** en el control remoto de tarjeta u **(OPEN/CLOSE)** en la unidad.

#### Notas

- No obstaculice el movimiento de la pantalla de LCD porque dañará el monitor del conductor o el mecanismo de engranes.
- Si el ángulo de la pantalla cambia de manera forzada debido a un golpe, primero presione **(OPEN/CLOSE)** para cerrar el monitor y vuelva a presionar el mismo botón para abrirlo.

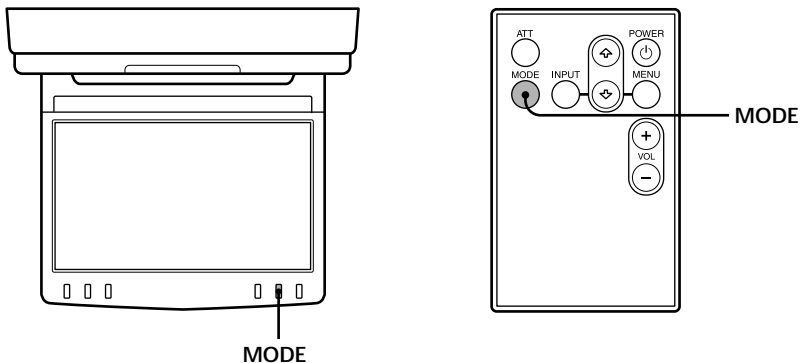
No intente abrir ni cerrar el monitor manualmente ya que puede causar fallos de funcionamiento.

#### Sugerencia

El monitor de LCD se cerrará automáticamente cuando se coloque la llave de encendido en la posición OFF.

# Ajuste del modo de pantalla

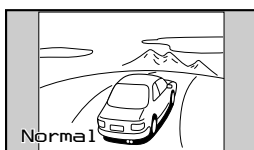
Además del modo de pantalla normal, puede usar los modos de pantalla completa y pantalla en zoom.



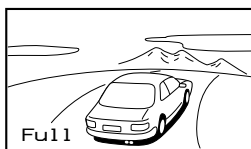
Presione **(MODE)** varias veces.

El modo actual se muestra primero en la pantalla.

Cada vez que se presiona el botón, el modo de pantalla cambia de la siguiente manera:



**Pantalla normal (común)**  
Imagen con una proporción de 4 a 3 (imagen común).



**Pantalla completa**  
Imagen con una proporción de 4 a 3 aumentada hacia los lados izquierdo y derecho de la pantalla.



**Pantalla de zoom**  
Imagen con una proporción de 4 a 3 aumentada a los límites izquierdo y derecho de la pantalla, con las partes rebasadas (arriba y abajo) cortadas para llenar la pantalla.

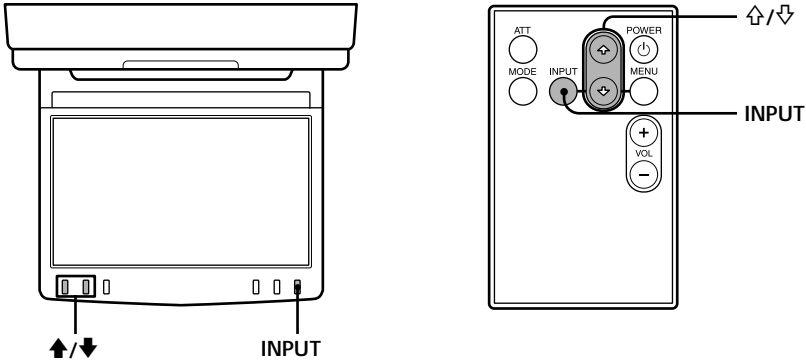
El modo de pantalla se ajusta transcurridos 5 segundos sin presionar **(MODE)**.

## Sugerencia

Las imágenes pueden verse con textura de grano grueso cuando se usa el modo de pantalla de zoom.

# Selección de la fuente de entrada

Puede seleccionar la fuente de entrada y el sistema de color.



1 Presione **INPUT** para seleccionar la fuente de entrada, VIDEO 1, VIDEO 2 o VIDEO 3.

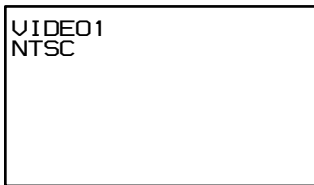
Cada vez que presione **INPUT**, la indicación cambiará de la siguiente forma:



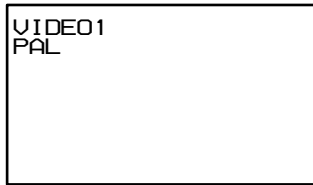
2 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar el sistema de color PAL o NTSC.

Presione cualquier botón durante los 5 segundos posteriores a la selección de la fuente de entrada. El elemento se cancelará 5 segundos después de dejar de presionar uno de estos botones.

Cuando video NTSC está seleccionado



Cuando video PAL está seleccionado

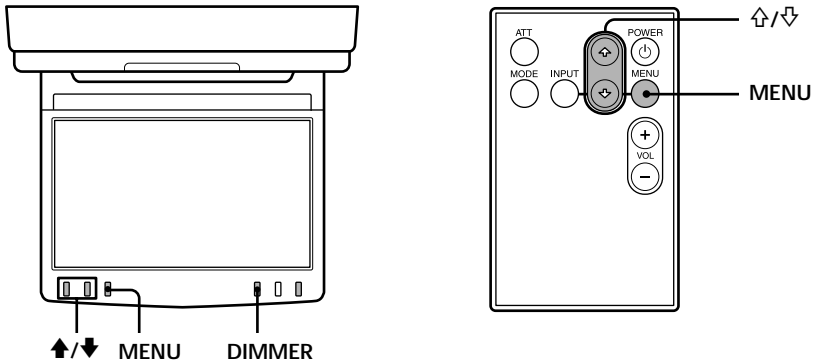


## Utilización de la unidad

Presione **INPUT** varias veces en la unidad para seleccionar la fuente de entrada. A continuación, presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para seleccionar PAL o NTSC.

# Cambio de los ajustes de la pantalla

Si le resulta difícil ver la pantalla desde el lugar donde está sentado, puede ajustar manualmente los valores de la pantalla.



- 1 Presione **MENU**.  
Aparecerá la pantalla "Picture".



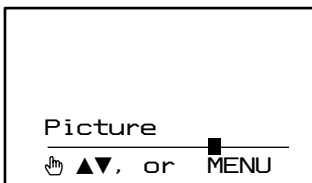
Cada vez que presione **MENU**, la pantalla de ajustes cambiará en la secuencia siguiente:



\* Vuelve a la pantalla normal.

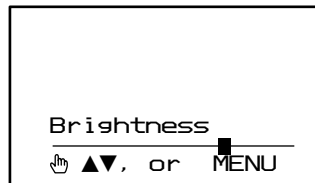
- 2 Presione **↑** o **↓** para ajustarla al valor deseado.

Cuando "Picture" está seleccionado



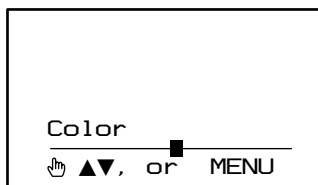
Presione **↓** para disminuir el contraste ↔ Presione **↑** para aumentar el contraste

Cuando "Brightness" está seleccionado



Presione **↓** para oscurecer la imagen ↔ Presione **↑** para hacer la imagen más brillante

### Cuando "Color" está seleccionado

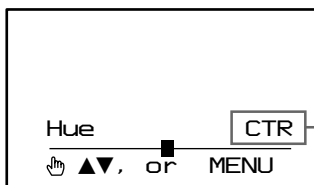


Presione ↓ para disminuir la intensidad del color



Presione ↑ para aumentar la intensidad del color

### Cuando "Hue" está seleccionado (sólo para NTSC)



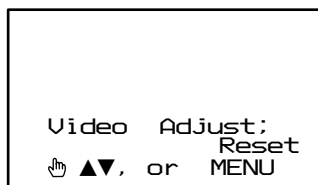
Se muestra solamente cuando el cursor está en el medio de la barra.

Presione ↓ para disminuir la saturación



Presione ↑ para aumentar la saturación

### Cuando "Video Adjust" está seleccionado



Los valores "Picture", "Brightness", "Color" y "Hue" se restablecerán a sus niveles predeterminados de fábrica.

### Utilización de la unidad

Presione (MENU) varias veces en la unidad para seleccionar el valor que desea cambiar. A continuación, presione ↑ o ↓ para ajustar el valor.

### Activación de la función de atenuador

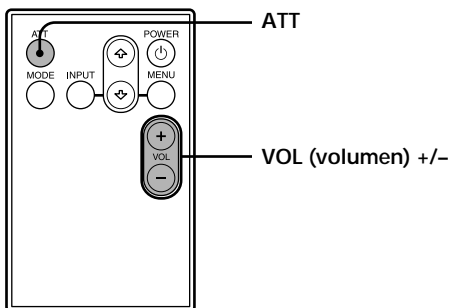
Presione (DIMMER) en la unidad para activar la función de atenuador. El brillo de la pantalla se ajustará automáticamente.

### Para cancelar la función de atenuador

Presione (DIMMER) de nuevo.

## Ajuste del volumen

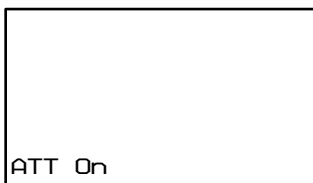
Puede ajustar el volumen de los auriculares con cable y el equipo conectado a la unidad con el control remoto de tarjeta suministrado.



Presione **VOL (+)** o **VOL (-)** en el control remoto de tarjeta.

## Atenuación rápida del sonido

Presione **ATT** en el control remoto de tarjeta.



## Para recuperar el nivel anterior de volumen

Presione **ATT** nuevamente.

## Conexión de los auriculares

Hay dos tomas de salida (minitoma para auriculares) para los auriculares con cable en la unidad principal. Ajuste el volumen con **VOL (+)** o **VOL (-)** del control remoto de tarjeta.

## Uso de auriculares inalámbricos

Puede utilizar auriculares infrarrojos inalámbricos MDR-IF5000 (opcionales) con esta unidad. Consulte las instrucciones de uso de los MDR-IF5000.

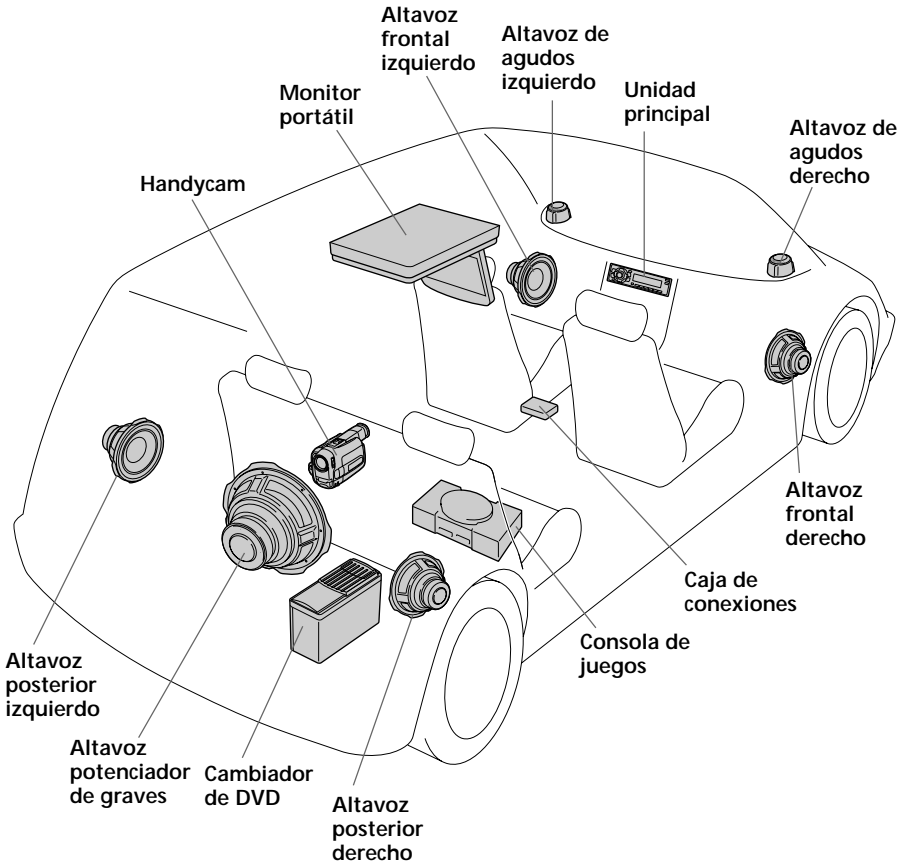
### Nota

No se puede ajustar el volumen de los auriculares inalámbricos con el control remoto de tarjeta suministrado. Use el control de volumen de los mismos.

# Conexiones

## Diagrama de instalación

Consulte el diagrama de instalación y acuda a un técnico calificado para instalar la unidad.

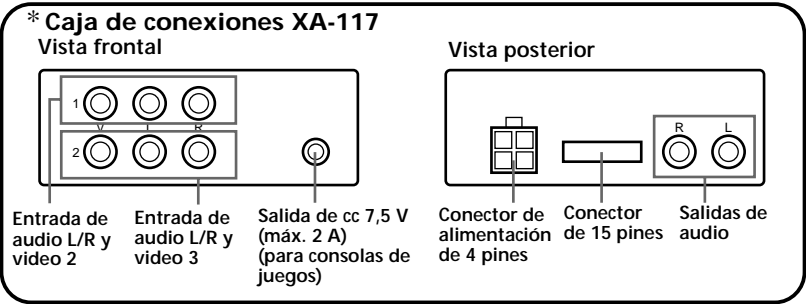
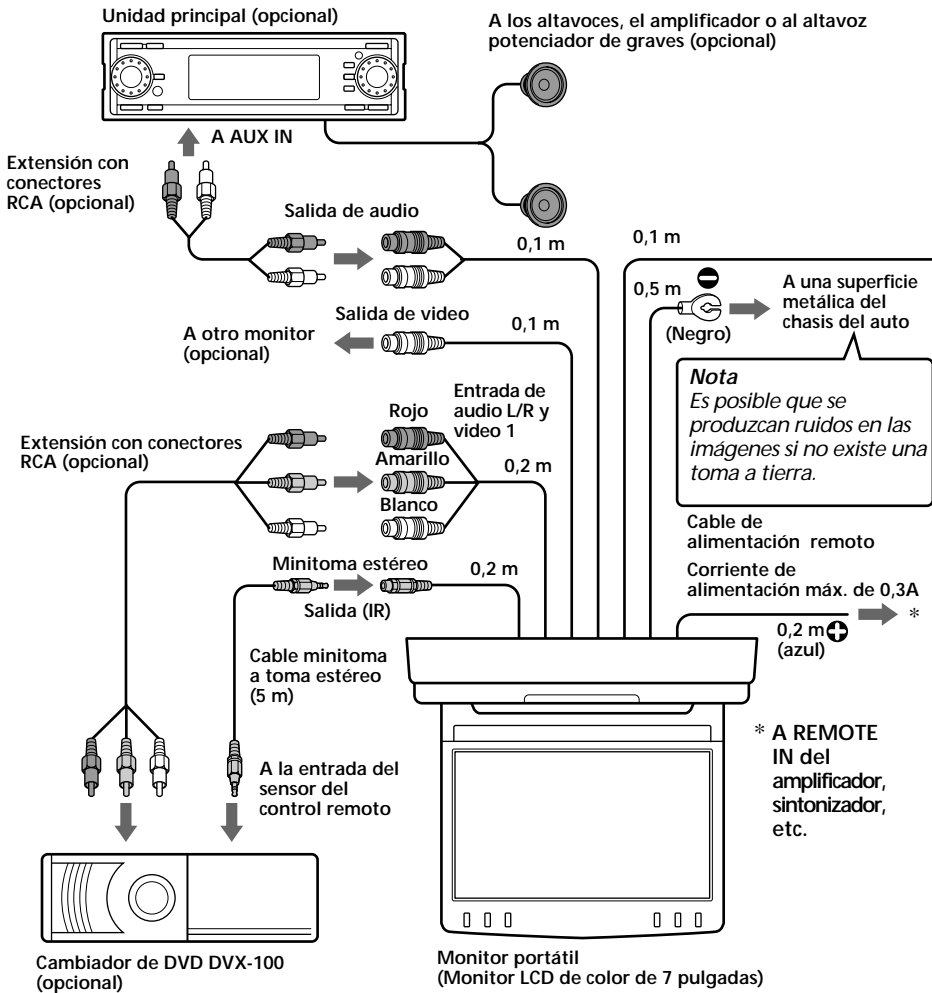


### Nota

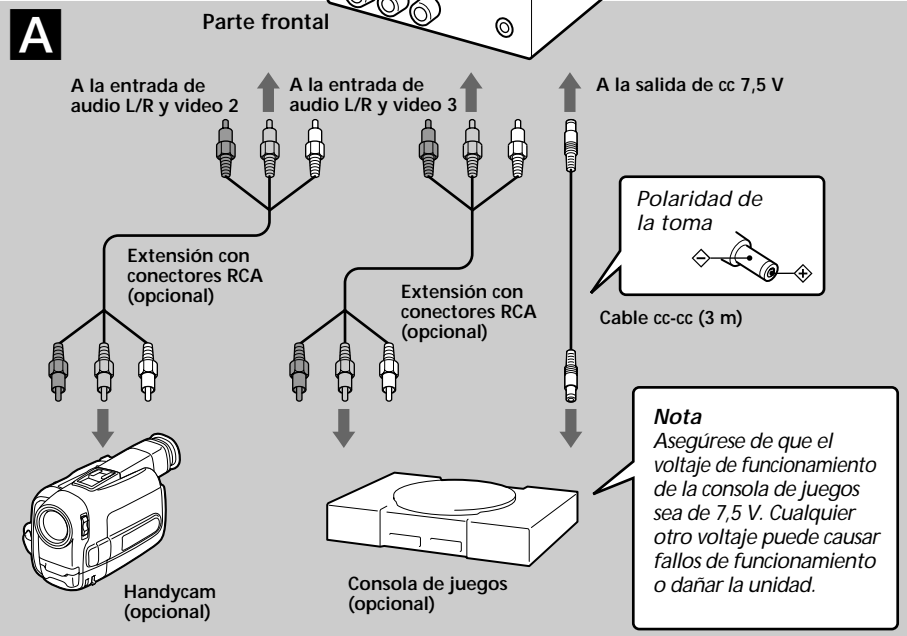
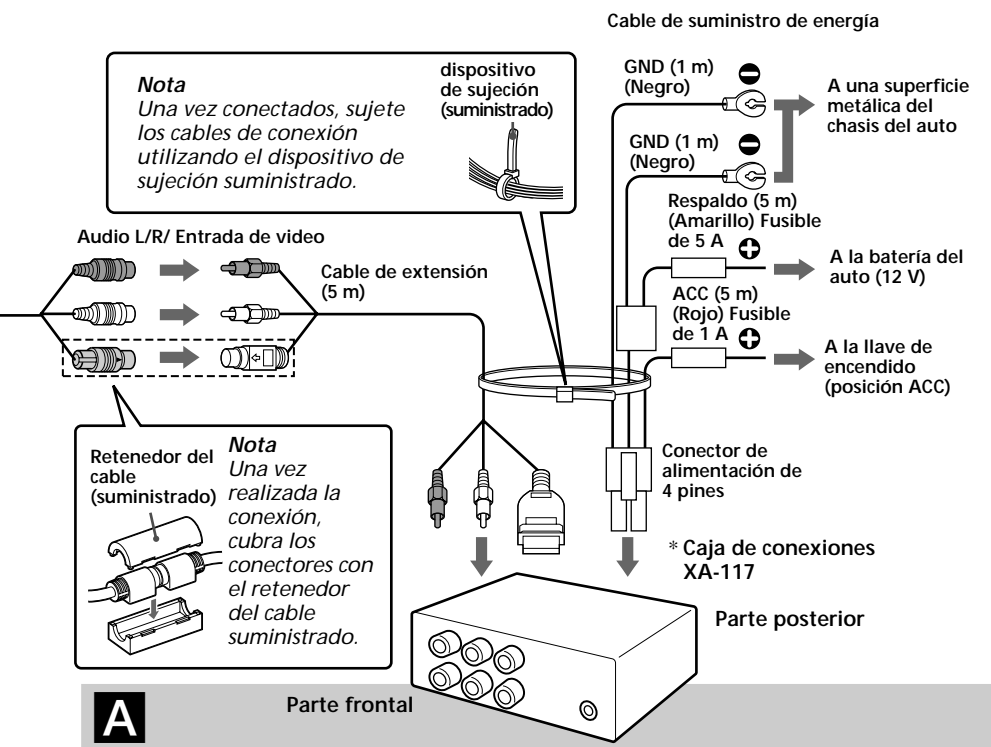
Todos los equipos, salvo el Monitor portátil y la Caja de conexiones, son opcionales.

# Diagrama de las conexiones

Consulte el diagrama de las conexiones para hacerlas correctamente. Puede realizar las conexiones que se muestran en el área **A**. Pida que las demás conexiones las haga un técnico calificado.







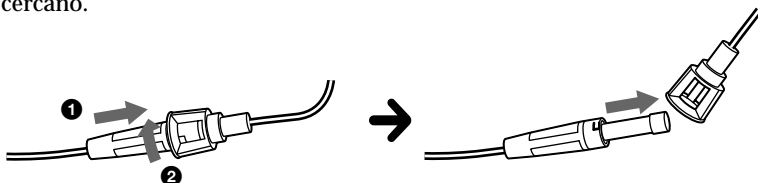
# Información adicional

## Mantenimiento

### Cambio del fusible

Cuando cambie el fusible, asegúrese de usar uno cuyo amperaje sea idéntico al especificado en el original. Si el fusible se funde, revise las conexiones de energía eléctrica y reemplace el fusible.

Si el fusible se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista algún problema de funcionamiento interno. En tal caso, consulte a su distribuidor Sony más cercano.



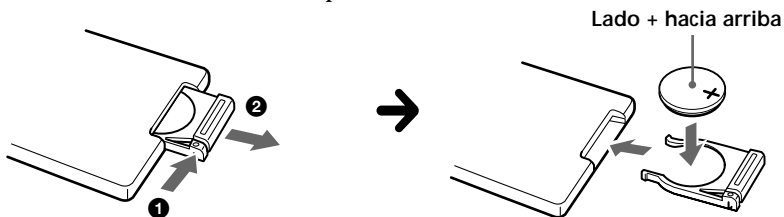
### Advertencia

No use nunca un fusible cuyo amperaje supere al del suministrado con la unidad porque puede dañarse la unidad.

### Cambio de la pila de litio

En condiciones normales, la pila tiene una duración de aproximadamente 1 año. (La duración puede ser menor en función de las condiciones de uso.)

El alcance del control remoto de tarjeta disminuye a medida que se agota la pila. Reemplace la pila con una pila de litio CR2025 nueva. El uso de cualquier otra pila puede ocasionar un incendio o una explosión.



### Notas sobre la pila de litio

- Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. Si alguien se la traga, consulte a un médico inmediatamente.
- Limpie la pila con un paño seco para garantizar un contacto óptimo.
- Asegúrese de observar la polaridad correcta al instalar la pila.
- Nunca sostenga las pilas con pinzas metálicas ya que puede producirse un cortocircuito.

### ADVERTENCIA

La pila puede estallar si se manipula de manera incorrecta. No la recargue, desarme ni ponga en el fuego para desecharla.

## **Acerca del panel de pantalla de cristal líquido (LCD)**

No haga presión sobre el panel LCD de la unidad del monitor, ya que ello puede distorsionar la imagen o causar un problema en su funcionamiento. La imagen puede aparecer menos nítida o el panel LCD puede dañarse.

### **Notas sobre la limpieza**

- Limpie el panel LCD con un paño suave ligeramente humedecido.
- No use disolventes como benzina, diluyentes, limpiadores comerciales ni aerosoles antiestáticos.
- No use la unidad a temperaturas inferiores a 5 °C ni superiores a 45 °C.
- Si su auto estuvo estacionado en un lugar frío o caliente, es posible que la imagen no sea clara. En este caso, el monitor no está dañado. La imagen se aclarará después de que la temperatura de su auto se normalice.

Pueden aparecer algunos puntos estacionarios azules o rojos en el monitor.

Se conocen como puntos brillantes y pueden presentarse en cualquier LCD.

El panel LCD es altamente complejo y más del 99,99% de los segmentos usados en él carecen de defectos. Sin embargo, existe la posibilidad de que menos del 0,01% de los segmentos estén defectuosos y puedan no iluminarse correctamente.

# Especificaciones

## Monitor

Sistema	Pantalla de color de cristal líquido
Pantalla	Panel motorizado de movimiento de la pantalla
Sistema de controladores	Sistema de matriz activa TFT-LCD
Tamaño de imagen	pantalla de 7 pulgadas de ancho (16:9) 154 × 87, 176 mm (an/al, prf)
Segmento de la imagen	336 960 (1 440 an. × 234 alt.) puntos
Requisitos de alimentación	Batería de auto de cc 12 V (tierra negativa)
Gasto de corriente	1,5 A aprox.
Dimensiones	230 × 50 × 270 mm (an/al/prf)
Temperatura de funcionamiento	5 °C – 45 °C
Masa	1,3 Kg aprox.

## Caja de conexiones XA-117

Salida de audio y video	
Impedancia de salida:	menos de 220 Ω menos de 100 pF
Nivel de salida:	0 dBs ±0,3 dB (0,775 V rms) (volumen máximo)
Video:	75 Ω 1 Vp-p
Entrada de audio y video ×3	
Impedancia de entrada:	más de 10 K Ω menos de 1 000 pF
Nivel de entrada:	±1,3 dBs +0/-0,3 dB (0,775 V rms)
Video:	75 Ω 1 Vp-p
Salida de cc	7,5 V (máx. 2 A)
Dimensiones	101 × 42 × 73 mm (an/al/prf)
Masa	150 g aprox.

## Control remoto de tarjeta RM-X123

Requisitos de alimentación	Pila de litio CR2025
Rango de funcionamiento	2,5 m aprox.
Dimensiones	56 × 89 × 7 mm (an/al/prf)
Masa	25 g aprox. (con pilas incluidas)

## Accesorios suministrados

Caja de conexiones XA-117 (1)
Control remoto de tarjeta RM-X123 (con pila suministrada) (1)
Cable de extensión (5 m) (1)
Cable de suministro de energía (1)
Cable cc-cc (3 m) (1)
Cable minitoma a toma estéreo (5 m) (1)
Plataforma de montaje (1)
Tornillos (4)
Tornillos de rosca (4)
Retenedor del cable (1)
Dispositivo de sujeción (1)
Manual de instrucciones (1)

## Accesorio opcional

Cambiador de DVD DVX-100

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Solución de problemas

La siguiente lista de verificación le ayudará a solucionar los problemas que puedan producirse con la unidad.

Antes de consultar la siguiente lista, revise los procedimientos de conexión y de funcionamiento.

### Generales

No hay imagen, no hay sonido	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se desconectó el cable de alimentación o la batería.</li><li>• El fusible se fundió.</li></ul>
Buena imagen, pero sin sonido	Presione (VOL) (+) o (ATT) en el control remoto de tarjeta.
Líneas o franjas de puntos	Esto puede deberse a interferencia local causada por el motor de un auto o una motocicleta. Ajuste las antenas hasta que la interferencia sea mínima.
No hay imagen o no hay sonido al conectar dispositivos opcionales Se oye ruido cuando la llave de encendido se encuentra en la posición ON, ACC u OFF.	El cable se desconectó. Conéctelo firmemente.
No hay respuesta al presionar los botones del control remoto de tarjeta	La pila puede estar agotada.





<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Impreso en Taiwán

